



OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Saterdag, 1 Julie 1933.

WINDHOEK

Saturday, 1st July, 1933.

No. 520

INHOUD.

	Bladsy
Proklamasies —	
No. 20. Dranklisensie-Wet Wysigingsproklamasie 1933	8532
No. 21. Insolvensie-Ordonnansie Wysigingsproklamasie 1933	8532
No. 22. Bydrae tot Omheiningkoste (Verder Verlenging van Tydperk van Skorsing) Proklamasie 1933	8533
Goewermentskennisgewings —	
No. 96. Huweliksamptenaar: Benoeming tot	8533
No. 97. Padkommissie van Gibeon: Verkiesing en Benoeming van Lede	8534
No. 98. Padkommissie van Maltahohe: Verkiesing en Benoeming van Lede	8534
No. 99. Wysiging van Gemeenteweide-Regulasies: Munisipaliteit van Windhoek	8534
No. 100. Waarnemende Registrateur van Geboortes, Huwelike en Sterfgevallen: Benoeming van	8534
No. 101. Kommissaris van Ede, Distrik Windhoek: Benoeming van	8535
No. 102. Magistraat, Outjo: Aanstelling van	8535
No. 103. Waarnemende Registrateur van Aktes: Aanstelling van	8535
No. 104. Waarnemende Registrateur van Maatskappye: Aanstelling van	8535
Algemene Kennisgewings —	
No. 45. Lys van plase onder kwarantyn op 10 Junie 1933	8535
No. 46. Bankeopgawe — Mei 1933	8536
Advertensies —	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	8536

CONTENTS.

	Page.
Proclamations —	
No. 20. Liquor Licensing Law Amendment Proclamation, 1933	8532
No. 21. Insolvency Ordinance Amendment Proclamation, 1933	8532
No. 22. Contribution towards Fencing Costs (Further Extension of Period of Suspension) Proclamation, 1933	8533
Government Notices —	
No. 96. Marriage Officer: Appointment as	8533
No. 97. Gibeon Roads Board: Election and Appointment of Members	8534
No. 98. Maltahohe Roads Board: Election and Appointment of Members	8534
No. 99. Amendment of Commonage Regulations: Municipality of Windhoek	8534
No. 100. Acting Registrar of Births, Marriages and Deaths: Appointment of	8534
No. 101. Commissioner of Oaths, District of Windhoek: Appointment of	8535
No. 102. Magistrate, Outjo: Appointment of	8535
No. 103. Acting Registrar of Deeds: Appointment of	8535
No. 104. Acting Registrar of Companies: Appointment of	8535
General Notices —	
No. 45. List of Farms under Quarantine as at 10th June, 1933	8535
No. 46. Banks Statement — May, 1933	8536
Advertisements —	
Estate Notices, etc., etc.	8536

PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 20 van 1933.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet betreffende die verkoop en kontrole van bedwelmende drank te wysig;

SO IS DIT dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegd-hede my verleen hierby proklameer, verklaar en bekend maak as volg:—

1. Die Dranklisensie-Wet Wysigingsproklamasie 1932 (Proklamasie No. 34 van 1932) word hierby herroep.

2. "De Drank Licentie Proklamatie, 1920" (Proklamasie No. 6 van 1920) word gewysig deur die toevoëging van die volgende nuwe artikel, as artikel *eeenhonderd-en-vier*, waardeur die bestaande artikel *eeenhonderd-en-vier* artikel *eeenhonderd-en-vyf* word:—

"104. (1) Geen persoon mag, hetzij door hem selfs of door enige reiziger, agent, dienstbode of andere persoon:

- (a) om een order voor de verkoping van drank vragen of dezelve aannemen;
- (b) een aanbod, om drank te kopen, aannemen; of
- (c) een aanbod, om drank te kopen, ontvangen met het doel om dit aanbod aan de persoon over te brengen, aan wien het aanbod gemaakt wordt, of zijn agent, dienstbode op enige ander plaats dan het perceel of deel van een perceel waarvoor de persoon, door wien of voor wien de voorgenomen verkoping gedaan wordt, bij deze Proklamatie gelicentieerd is om zodanige verkoping te doen.

(2) Geen bepaling van dit artikel moet beschouwd worden als een verbod om drank te koop te adverteren op enig gelicentieerd perceel of de orders of aanbiedingen voor verkoping of aankoop te vragen, te nemen, aan te nemen of te ontvangen wanneer de transaksie tusschen licentiehouders, distilleerders, brouwers of personen onder deze Proklamatie gemachtigd om drank zonder een licentie te verkopen, is."

3. Hierdie Proklamasie kan aangehaal word as die Dranklisensie-Wet Wysigingsproklamasie 1933.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 14de dag van Junie 1933.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

No. 21 van 1933.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet betreffende die beheer van insolvente en afgestane boedels te wysig;

SO IS DIT dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegd-hede my verleen hierby proklameer, verklaar en bekend maak as volg:—

1. Subartikel (2) van artikel *agt-en-veertig* van die Insolvensie-Ordonnansie 1928 (Ordonnansie No. 7 van 1928) word hierby gewysig deur die toevoëging van die volgende voorbehoudsbepaling aan die end daarvan:—

"Met dien verstande dat daar geen sodanige korting sal wees nie in die geval van skulde verskuldig aan die Goewerment van hierdie Gebied ten opsigte van die koopprys van hoewes toegestaan aan setlaars kragtens die bepalings van "De Kroonlanden Beschikkings Ordonnantie, 1903" van die Transvaal, soos gewysig by "De Kroonlanden Beschikkings Wijzigings Ordonnantie, 1906" van die Transvaal en toegepas op hierdie gebied en vir die doel gewysig by Proklamasies van die Administrateur Nos. 13, 39 en 54 van 1920; of kragtens die bepalings van "De Kroongrond Nederzettingswet, 1912"

PROCLAMATIONS

BY HIS HONOUR DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 20 of 1933.]

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to the sale and control of intoxicating liquor;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. The Liquor Licensing Law Amendment Proclamation, 1932 (Proclamation No. 34 of 1932), is hereby repealed.

2. The Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), is amended by the addition of the following new section, as section *one hundred and four*, the present section *one hundred and four* becoming section *one hundred and five*:—

"104. (1) No person shall, either by himself or through any traveller, agent, servant or other person—

- (a) solicit or take orders for the sale of liquor;
- (b) accept offers to purchase liquor; or
- (c) receive offers for the purchase of liquor in order that they may be conveyed by him to the person to whom such offer is made, or his agent or servant at any other place than the premises or portion of premises within which the person by or on whose behalf the proposed sale is to be made is licensed by this Proclamation to make such sale.

(2) Nothing in this section contained shall be deemed to prohibit the advertising of liquor for sale at any licensed premises, or the soliciting, taking, accepting or receiving of orders or offers for the sale or purchase of liquor where the transaction is between licensees, distillers, brewers or persons authorised under this Proclamation to sell liquor without a licence."

3. This Proclamation may be cited as the Liquor Licensing Law Amendment Proclamation, 1933.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 14th day of June, 1933.

D. G. CONRADIE,
Administrator.

No. 21 of 1933.]

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to the administration of insolvent and assigned estates;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Sub-section (2) of section *forty-eight* of the Insolvency Ordinance, 1928 (Ordinance No. 7 of 1928), is hereby amended by the addition of the following proviso at the end thereof:—

"Provided that there shall be no such rebate in the case of debts owing to the Government of this territory in respect of the purchase price of holdings granted to settlers under the provisions of the Crown Lands Disposal Ordinance, 1903, of the Transvaal, as amended by the Crown Land Disposal Amendment Ordinance, 1906, of the Transvaal, and applied to this Territory and modified for the purpose by Proclamations of the Administrator Nos. 13, 39 and 54 of 1920; or under the provisions of the Land Settlement Act, 1912 (Act No. 12 of 1912), of the Parliament of the Union,

(Wet No. 12 van 1912) van die Parlement van die Unie, soos gewysig by "De Kroongrond Nederzettingwet Wijzigingswet, 1917" (Wet No. 23 van 1917) en "De Kroongrond Nederzettingswetten Verdere Wijzigingswet 1920" (Wet No. 28 van 1920) van voormelde Parlement en op hierdie Gebied toegepas en vir die doel gewysig by Proklamasies van die Administrateur Nos. 14, 29, 47 en 53 van 1920 en 26 van 1923 en Proklamasies van die Goewerneur-Generaal Nos. 197 van 1921, 310 van 1927 en 186 van 1931; of kragtens die bepalings van die Landnedersetting Gekonsolideerde en Wysigingsproklamasie 1927 (Proklamasie van die Goewerneur-Generaal No. 310 van 1927), soos gewysig en verander by Proklamasies van die Goewerneur-Generaal Nos. 85 van 1930, 186 van 1931 en 205 van 1932."

2. Hierdie Proklamasie kan aangehaal word as die Insolvensie-Ordonnansie Wysigingsproklamasie 1933.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 14de dag van Junie 1933.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

No. 22 van 1933.]

NADEMAAL dit wenslik is om die tydperk van skorsing, in sekere gevalle, van die reg van eienaars van besittings te verleng om eienaars van aangrensende besittings te dwing om by te dra tot die koste van omheinings wat die eersgenoemde van die laasgenoemde besittings skei;

SO IS DIT dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdhede my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekend maak as volg:—

1. Artikel twee van die Bydrae tot Omheiningskoste (Skorsing) Proklamasie 1930 (Proklamasie No. 20 van 1930), soos gewysig by die Bydrae tot Omheiningskoste (Verlenging van Tydperk van Skorsing) Proklamasie 1931 (Proklamasie No. 17 van 1931), soos verder gewysig by die Bydrae tot Omheiningskoste (Verder Verlenging van Tydperk van Skorsing) Proklamasie 1932 (Proklamasie No. 16 van 1932), word hierby verder gewysig deur skrapping van die syfers "1933" wat daarin voorkom en die vervanging daarvan deur die syfers "1934".

2. Hierdie Proklamasie kan aangehaal word as die Bydrae tot Omheiningskoste (Verder Verlenging van Tydperk van Skorsing) Proklamasie 1933.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 22ste dag van Junie 1933.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

as amended by the Land Settlement Act Amendment Act, 1917 (Act No. 23 of 1917), and the Land Settlement Act Further Amendment Act, 1920 (Act No. 28 of 1920), of the said Parliament and applied to this territory and modified for the purpose by Proclamations of the Administrator Nos. 14, 29, 47 and 53 of 1920, and 26 of 1923, and Proclamations by the Governor-General Nos. 197 of 1921, 310 of 1927 and 186 of 1931; or under the provisions of the Land Settlement Consolidation and Amendment Proclamation, 1927 (Proclamation by the Governor-General No. 310 of 1927), as amended and modified by Proclamations by the Governor-General Nos. 85 of 1930, 186 of 1931 and 205 of 1932."

2. This Proclamation may be cited as the Insolvency Ordinance Amendment Proclamation, 1933.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 14th day of June, 1933.

D. G. CONRADIE,
Administrator.

No. 22 of 1933.]

WHEREAS it is expedient further to extend the period of suspension, in certain cases, of the right of owners of holdings to compel owners of adjoining holdings to contribute towards the cost of fences separating the former from the latter holdings;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Section "two" of the Contribution towards Fencing Costs (Suspension) Proclamation, 1930 (Proclamation No. 20 of 1930), as amended by the Contribution towards Fencing Costs (Extension of period of Suspension) Proclamation, 1931 (Proclamation No. 17 of 1931), as further amended by the Contributions towards Fencing Costs, (Further Extension of Period of Suspension) Proclamation, 1932 (Proclamation No. 16 of 1932), is hereby further amended by the deletion of the figures "1933" occurring therein, and the substitution thereof of the figures "1934".

2. This Proclamation may be cited as the Contribution towards Fencing Costs (Further Extension of Period of Suspension) Proclamation, 1933.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this twenty-second day of June, 1933.

D. G. CONRADIE,
Administrator.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 96.]

[19 Junie 1933.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel vyf, subartikel (2) van die Huweliksvoltrekkings-Proklamasie 1920 (Proklamasie No. 31 van 1920), die benoeming van MOSES GEORGE MEINTJES van die "African Methodist Episcopal Church", Windhoek, tot Huweliksamptenaar vir die voltrekking van huwelike van naturelle in Suidwes-Afrika goed te keur, ingaande vanaf 17 Junie 1933.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 96.]

[19th June, 1933.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of Section five, sub-section (2) of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of MOSES GEORGE MEINTJES of the African Methodist Episcopal Church, Windhoek, as a Marriage Officer for South West Africa for the solemnization of native marriages, with effect from the 17th June, 1933.

No. 97.]

[20 Junie 1933.

PADKOMMISSIE VAN GIBEON: VERKIESING EN BENOEMING VAN LEDE.

Vir algemene informasie word hierby, ooreenkomstig artikel *neëntien* van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 15 van 1927), bekend gemaak dat die hierondergenoemde here as lede van die Padkommissie van Gibeon vir die tydperk eindigende 31 Maart 1936, verkies of benoem is:—

- (1) Albert John Teek (verkies) Wyk No. 1.
- (2) Kommandant Johannes Christoffel Jooste (benoem) Wyk No. 2.
- (3) Frederik Jacobus le Grange (verkies) Wyk No. 3.
- (4) Johannes Antonie Joubert (verkies) Wyk No. 4.

No. 98.]

[20 Junie 1933.

PADKOMMISSIE VAN MALTAHOHE: VERKIESING EN BENOEMING VAN LEDE.

Vir algemene informasie word hierby, ooreenkomstig artikel *neëntien* van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 15 van 1927), bekend gemaak dat die hierondergenoemde here as lede van die Padkommissie van Maltahohe vir die tydperk eindigende 31 Maart 1936, verkies of benoem is:—

- (1) Hermann Bracke (verkies) Wyk No. 1.
- (2) Ferdinand Bergemann (verkies) Wyk No. 2.
- (3) Jacobus Alwyn van der Merwe (benoem) Wyk No. 3.
- (4) Wilhelm Johann Viljoen (verkies) Wyk No. 4.

No. 99.]

[21 Junie 1933.

Hierby word bekend gemaak dat dit Sy Edele die Administrateur behaag het om kragtens artikel *twee-en-tagtig* van "De Municipale Wijziging Proklamatie 1922" (Proklamasie No. 1 van 1922), die volgende regulasie, opgestel deur die Windhoekse Stadsraad kragtens die bepalings van artikel *agtien* van "De Municipale Proklamatie, 1920" (Proklamasie No. 22 van 1920), goed te keur:—

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK:

WYSIGING VAN GEMEENTEWEEDE-REGULASIES.

Regulasie 4, soos gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 112 van die 11de dag van Augustus 1921 en gewysig by Goewermentskennisgewing No. 125 van die 6de dag van September 1929, word hierby verder gewysig as volg:—

- (a) Paragraaf (1) (b) deur die toevoeging van die woorde "met uitzondering van schapen" na die woorde "klein vee" waar hulle in genoemde paragraaf voorkom;
- (b) Paragraaf (2) deur die toevoeging van die woord "schapen" na die woord "koeien" waar dit in genoemde paragraaf voorkom;
- (c) Paragraaf (4) deur die skraping van die volgende woorde aan die begin van genoemde paragraaf: "Niet-tegenstaande de inhoud van deze regulaties is de minimum fooi, ten aanzien van een verstrekte vergunning betaalbaar, twee shillings en zes pennies."

No. 100.]

[23 Junie 1933.

WAARNEMENDE REGISTRATEUR VAN GEBOORTES, HUWELIKE EN STERFGEVALLE: BENOEMING VAN.

Hierby word bekendgemaak dat Mnr. JOHANN WILHELM DAVID GRIMBEEK ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) van artikel *een* van "De Wet op de Registratie van Geboorten, Huweliken en Sterfgevallen 1923" (Wet No. 17 van 1923) van die Unie Parlement, soos op Suidwes-Afrika toegepas deur "De Registratie van Geboorten, Huweliken en Sterfgevallen Proklamatie 1923" (Proklamasie No. 38 van 1923) aangestel is as Waarnemende Registrateur van Geboortes, Huwelike en Sterfgevalle vir Suidwes-Afrika met ingang vanaf 23 Junie 1933, van tyd tot tyd wanneer nodig gedurende die afwesigheid op verlof of diens van Mnr. A. H. M. Louw.

No 97.]

[20th June, 1933.

GIBEON ROADS BOARD: ELECTION AND APPOINTMENT OF MEMBERS.

It is hereby notified for general information, in terms of section *nineteen* of the Roads and Outspans Ordinance, 1927 (Ordinance No. 15 of 1927), that the undermentioned gentlemen have been elected or appointed as members of the Gibeon Roads Board for the period ending 31st March, 1936:—

- (1) Albert John Teek (elected) Ward No. 1.
- (2) Commandant Johannes Christoffel Jooste (appointed) Ward No. 2.
- (3) Frederik Jacobus le Grange (elected) Ward No. 3.
- (4) Johannes Antonie Joubert (elected) Ward No. 4.

No. 98.]

[20th June, 1933.

MALTAHOHE ROADS BOARD: ELECTION AND APPOINTMENT OF MEMBERS.

It is hereby notified for general information, in terms of section *nineteen* of the Roads and Outspans Ordinance, 1927 (Ordinance No. 15 of 1927), that the undermentioned gentlemen have been elected or appointed as members of the Maltahohe Roads Board for the period ending 31st March, 1936:—

- (1) Hermann Bracke (elected) Ward No. 1.
- (2) Ferdinand Bergemann (elected) Ward No. 2.
- (3) Jacobus Alwyn van der Merwe (appointed) Ward No. 3.
- (4) Wilhelm Johann Viljoen (elected) Ward No. 4.

No. 99.]

[21st June, 1933.

It is hereby notified that His Honour the Administrator has been pleased, under section *eighty-two* of the Municipal Amendment Proclamation, 1922 (Proclamation No. 1 of 1922), to approve of the subjoined regulation made by the Windhoek Municipal Council under the provisions of section *eighteen* of the Municipal Proclamation, 1920 (Proclamation No. 22 of 1920):—

MUNICIPALITY OF WINDHOEK:

AMENDMENT OF COMMONAGE REGULATIONS.

Regulation 4, as published under Government Notice No. 112 of the 11th day of August, 1921, and amended under Government Notice No. 123 of the 6th day of September, 1929, is hereby further amended as follows:—

- (a) Paragraph (1) (b) by the addition of the words "with the exception of sheep" after the words "small stock" where they occur in the said paragraph;
- (b) Paragraph (2) by the addition of the word "sheep" after the word "cows", where it occurs in the said paragraph;
- (c) Paragraph (4) by the deletion of the following words at the beginning of the said paragraph: "Notwithstanding anything contained in this regulation, two shillings and six pence shall be the minimum fee payable in respect of any licence issued."

No. 100.]

[23rd June, 1933.

ACTING REGISTRAR OF BIRTHS, MARRIAGES AND DEATHS: APPOINTMENT OF.

It is hereby notified that JOHANN WILHELM DAVID GRIMBEEK, Esq., has been appointed under the provisions of sub-section (1) of section *one* of the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1923 (Act No. 17 of 1923), of the Union Parliament, as applied to South West Africa by the Births, Marriages and Deaths Registration Proclamation, 1923 (Proclamation No. 38 of 1923), to act as Registrar of Births, Marriages and Deaths for South West Africa with effect from the 23rd June, 1933, from time to time whenever necessary during the absence on leave or duty of A. H. M. Louw, Esq.

No. 101.] [28 Junie 1933.

Dit het die Administrateur behaag om die volgende goed te keur:—

KOMMISSARIS VAN EDE: BENOEMING VAN.

Hendrik Lodewyk Momberg: Distrik Windhoek.

No. 102.] [28 Junie 1933.

AANSTELLING VAN MAGISTRAAT.

Dit het die Administrateur behaag om die volgende aanstelling te maak:—

LAWRENCE JOHN REYNOLDS

as Magistraat vir die distrik Outjo, in die plek van Mnr. D. I. H. R. Meintjes, wat verplaas is, met ingang vanaf 1 Junie 1933.

No. 103.] [28 Junie 1933.

WAARNEMENDE REGISTRATEUR VAN AKTES: AANSTELLING VAN.

Hierby word vir algemene informasie bekend gemaak dat GERT HENDRIK OLIVIER aangestel is, om te ageer as Registrateur van Aktes vir Suidwes-Afrika, ooreenkomstig artikel *dertien*, subartikel (1) van Proklamasie No. 21 van 1919, gedurende die afwesigheid van Mnr. P. S. Lambrechts op verlof, met ingang vanaf 10 tot 15 Julie 1933.

No. 104.] [28 Junie 1933.

WAARNEMENDE REGISTRATEUR VAN MAATSKAPPYE: AANSTELLING VAN.

Hierby word vir algemene informasie bekend gemaak dat GERT HENDRIK OLIVIER aangestel is, om te ageer as Registrateur van Maatskappye vir Suidwes-Afrika, ooreenkomstig artikel *drie*, subartikel (2) van die Maatskappy-Ordonnansie 1928 (No. 19 van 1928), gedurende die afwesigheid van Mnr. P. S. Lambrechts op verlof, met ingang vanaf 10 tot 15 Julie 1933.

No. 101.] [28th June, 1933.

The Administrator has been pleased to approve of the following:—

APPOINTMENT AS COMMISSIONER OF OATHS:

Hendrik Lodewyk Momberg: District of Windhoek.

No. 102.] [28th June, 1933.

APPOINTMENT OF MAGISTRATE.

The Administrator has been pleased to make the following appointment:—

LAWRENCE JOHN REYNOLDS

to be Magistrate for the district of OUTJO vice Mr. D. I. H. R. Meintjes transferred, with effect from the 1st June, 1933.

No. 103.] [28th June, 1933.

ACTING REGISTRAR OF DEEDS: APPOINTMENT OF.

It is hereby notified for general information that GERT HENDRIK OLIVIER has been appointed to act as Registrar of Deeds for South West Africa in terms of section *thirteen*, sub-section (1) of Proclamation No. 21 of 1919, during the absence of Mr. P. S. Lambrechts on leave, with effect from the 10th to the 15th July, 1933.

No. 104.] [28th June, 1933.

ACTING REGISTRAR OF COMPANIES:

APPOINTMENT OF.

It is hereby notified for general information that GERT HENDRIK OLIVIER has been appointed to act as Registrar of Companies for South West Africa, in terms of section *three*, sub-section (2) of the Companies Ordinance, 1928 (No. 19 of 1928), during the absence of Mr. P. S. Lambrechts on leave, with effect from the 10th to the 15th July, 1933.

Algemene Kennisgewings.

(No. 45 van 1933.)

Die volgende word vir algemene informasie gepubliseer:—

LYS VAN PLASE ONDER KWARANTYN OP
10 JUNIE 1933.

MILTSIEKTE:

KEETMANSHOOP: Teakputz 213, Ditsem.
OKAHANDJA: Tolene 200, Elisenore 85, Ombaheme 118.
OUTJO: Klein Huis 173, Homestead 205.
GOBABIS: Plaas 419, Gruneberg 66.
WARMBAD: Rooival.
OTJIWARONGO: Plaas 276, (Osire Block), Welgevonden 197.
GROOTFONTEIN: Plaas 576.
WINDHOEK: Elisa.

SPONSSIEKTE:

GOBABIS: Houwas 399.
OMARURU: Kassandara, Klein Okarumue N. 72.
OUTJO: Erpf's Farm 107, Okaruiputa 108, Otjenga Ost 105.

A. McNAE,
Hoofveearts.

Windhoek,
10 Junie 1933.

General Notices.

(No. 45 of 1933.)

The following is published for general information:—

LIST OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT
10TH JUNE, 1933.

ANTHRAX:

KEETMANSHOOP: Teakputz 213, Ditsem.
OKAHANDJA: Tolene 200, Elisenore 85, Ombaheme 118.
OUTJO: Klein Huis 173, Homestead 205.
GOBABIS: Farm 419, Gruneberg 66.
WARMBAD: Rooival.
OTJIWARONGO: Farm 276, (Osire Block), Welgevonden 197.
GROOTFONTEIN: Farm 576.
WINDHOEK: Elisa.

BLACKQUARTER:

GOBABIS: Houwas 399.
OMARURU: Kassandara, Klein Okarumue N. 72.
OUTJO: Erpf's Farm 107, Okaruiputa 108, Otjenga Ost 105.

A. McNAE,
Senior Veterinary Surgeon.

Windhoek,
10th June, 1933.

(No. 46 van/of 1933.)

BANKEOPGAWE, MEI 1933, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANKS' STATEMENT, MAY, 1933, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika Liabilities to the Public in S.W. Africa				Kontant Geldreserwes in S.W.-Afrika Cash Reserves in South West Africa				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Depositos ens. / Deposits etc.		Banknote uitgereik in en betaal. in die Gebied S.W.-Afrika in omloop. Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation.	TOTAAL TOTAL	Gemunte goud Gold Coin	Pasmunt Subsidiary Coin	Note van die Suid-Afrikaanse Reserwe-bank. South Africa Reserve Bank Notes	Note van ander Banke wat in S.W.-Afrika uitgereik is. Notes of other Banks S. W. Africa issue.	Voorskotte Advances	Diskontos Discounts
	Opvorderbare Demand	Tyd Time								
Standard Bank of South Africa, Limited	256,660	47,130	66,019	369,809	9,951	10,355	626	5,547	338,281	58,131
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	204,985	31,900	49,905	286,790	4,184	5,949	289	9,146	264,215	

Advertensies.

Advertisements.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opname betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorsee se intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

Formulier No. 7. / Form No. 7.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Datum waarop Rekening bekragtig is Date when Account Confirmed	Of 'n diwident uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar Full Address of Trustee or Assignee
332	Insolvent Estate Ludwig Recsey	14/6/33	Contribution being collected	A. Kratzenstein	Swakopmund
391	John Watkin Wilson, general dealer	29/5/33	No	Archibald Joseph Bown	P. O. Usakos

IN THE INSOLVENT ESTATE OF ERNST SCHWINDT.

On Friday, the 21st July, 1933, at 10 a.m. I shall sell the Assets belonging to the Insolvent Estate of Ernst Schwindt.

(1) Certain Portion "A" of Erf No. 27, situate in Otjiwarongo, measuring 22 Ares, 49 Square Metres and 76 Square Decimetres.

On the Erf are a large dwelling-house and store built of brick, as well as the usual outbuildings.

(2) The stock-in-trade (soft goods, boots, shoes, etc.), shelving, counters, etc.

Terms:— Cash.

EDW. ECKER,
Auctioneer.

INSOLVENT ESTATE J. A. SMITH: FARMER OF KLEIN NABAS OST, DISTRICT OF GIBEON.

Notice is hereby given that a Special Meeting of Creditors will be held at the office of the Magistrate at Mariental on WEDNESDAY the 12th of July, 1933, at 10 a.m.:—

- (1) To give the Trustee instructions as to the disposal of the Assets.
- (2) To consider an offer of composition to be made by the Insolvent.
- (3) To prove further claims.

W. G. KIRSTEN,
Trustee.

Mariental,
P.O. Box 13.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *vier-en-neëntig* van die Insolvensie-Wet, 1916, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedderaar van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggeregshof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n likwidasierekening en plan van distribusie of/en kontribusie.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

Formulier No. 5. / Form. No. 5.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name & Description of Estate	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedderaar. Date of Trustee or Assignee's Appointment.	Date when Account Due Datum waarop Rekening ingedien moet word	Tydperk van Verlenging benodig. Period of Extension required.	To whom Application will be made.
99	E. Hälbich (Proprietary) Limited	Otto Hälbich	29/12/32	29.6.33	6 months	—

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. de B. STEYN,

Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. de B. STEYN,

Master of the High Court of South West Africa.

BYLAE — SCHEDULE.

Geregistr. Nommer van Boedel	Naam van Oorledene Familienaam	Voornaam	Beroep	Datum en plek van oorlyde	Datum en tyd van byeenkoms	Plek van byeenkoms	Byeenkoms belê vir ver- kiesing van
Registered Number of Estate	Name of the Surname	Christian Name	Occupation	Date and Place of Death	Date and Time of Meeting	Place of Meeting	Meeting Con- vened for election of
528/591	Gloeditsch	Oswald	Blacksmith	19/8/1925, Otjimbingwe, Karibib	14/7/1933, 10 a. m.	Omaruru	Executor

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate of Windhoek for the transfer of the General Dealer's Licence of WALTER FRIEDRICH PAUL PAULSMEIER, Erf No. 276, Windhoek, to HARRY BERGER, Erf 86/87, Windhoek.

A. NEUHAUS,

Trustee Insolvent Estate Walter Paulsmeier.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68 Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

BYLAE — SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening Description of Account	Tydperk Datum Date Period	Kantoor van die Office of the		Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent Name and Address of Executor or authorized Agent
				Meester Master	Magistraat Magistrate	
1237	Georg Willy Meyer	First and Final	1/7/33	Windhoek	Omaruru	Ecker & du Plessis, Box 11, Otjiwarongo
1298	Ernst Otto Karl Hecht	Second Liqu. and Distr. Account	1/7/33	Windhoek	Omaruru	Charles Wheatly Mathews, manager for the time being of the Standard Bank of South Africa, Limited, Omaruru Branch.
1406	Susanna Carolina Cilliers, born Steinberg	First and Final Liquid. & Distrib.	1/7/33 21 days	Windhoek	Rehoboth	F. J. Cilliers, c/o W. G. Kirsten, Box 13, Mariental

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE.
Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.
BYLAE — SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Binne 'n tydperk van Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
1271	Fritz Martin Albert August Pinkernelle	21 days	Alfred Steckel, Box 35, Swakopmund
1429	Willem Viljoen	30 days	Ecker & du Plessis, Box 11, Otjiwarongo, Attorneys for Executrix
1456	Friedrich Eduard Redecker, Farm Lievenberg	30 days	D. Redecker, Farm Lievenberg, Post Wilhelmstal
1466	Hermann Strauss, and surviving spouse Asta Strauss, born Dreyer	21 days	Asta Strauss, Box 163, Windhoek

**IN THE INSOLVENT ESTATE OF WALTHER FRIEDRICH
 PAUL PAULSMEIER (No. 420).**

The undersigned duly instructed by the Trustee in the above named Estate, will offer for sale by Public Auction on **WEDNESDAY**, the 12th **JULY**, 1933, at 4 p.m., in the yard of the premises of Bureau Keller, opposite Cafe Zoo, Windhoek:—

Furniture, stock, and trade fixtures and fittings.
Conditions of sale: Cash immediately after the sale.

Windhoek, the 1st July, 1933.

HANS LOHSE,
 Auctioneer and Sworn Appraiser.
 P.O. Box 562. Phone 300.

A. NEUHAUS, Trustee.

SWORN APPRAISER.

CERTIFICATE OF APPOINTMENT.

By virtue of the authority vested in me by Section 10 of the Administration of Estates Act, 1913, I have appointed **FRANK HAROLD WALDRON, Esquire**, of P.O. Box 28, Omaruru, to act as Sworn Appraiser for the District of **OMARURU**.

R. STEYN,
 Master of the High Court.

Office of the Master of the High Court
 of South West Africa.

WINDHOEK, this 13th day of June, 1933.

**IN THE INSOLVENT ESTATE OF WALTHER FRIEDRICH
 PAUL PAULSMEIER (No. 420).**

The undersigned duly instructed by the Trustee in the above named Estate, will offer for sale by Public Auction on **SATURDAY**, the 15th **JULY**, 1933, at 11 a.m., in front of the Cafe Zoo, Windhoek:—

Portion "D" of Erf No. 352, Windhoek, measuring 1307 sqm, with dwelling-house and also outbuildings.

CONDITIONS OF SALE.

The purchase price to be paid in cash immediately after the property is sold or at the option of the purchaser, one third of the purchase price in cash, one third in three, and one third in six months from the date of the sale, the unpaid instalments to bear interest at the rate of six per cent per annum. For the unpaid instalments sureties have to be produced. Purchaser to pay Auctioneer's fees, Transfer Duty, all Taxes current and in arrear, costs of transfer, and such other amounts as may be necessary to obtain transfer of the property.

Windhoek, the 1st July, 1933.

HANS LOHSE,
 Auctioneer and Sworn Appraiser.
 P.O. Box 562. Phone 300.

A. NEUHAUS, Trustee.